Verordnungsblatt
des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete
Teil I

Dziennik rozporządzeń
Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów
Część I

1940	Ausgegeben zu Krakau, den 19. April 1940 Wydano w Krakau (Krakowie), dnia 19 kwietnia 1940 r.	Nr. 27

Tag / Dzień — **Inhalt / Treść** — Seite / Strona

Verordnung
über die Errichtung der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement.

Vom 12. April 1940.

Auf Grund des § 5 Abs. 1 des Erlasses des Führers und Reichskanzlers über die Verwaltung der besetzten polnischen Gebiete vom 12. Oktober 1939 (Reichsgesetzbl. I S. 2077) verordne ich:

§ 1

Zur Regelung und Überwachung des Verkehrs mit Spinnstoffen, Spinnstoffwaren und nichttextilen Kurzwaren wird eine Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement mit dem Sitze in Krakau errichtet. Sie ist dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs unterstellt.

§ 2

(1) Spinnstoffe sind alle Stoffe, die sich zum Verspinnen oder zum Verzwirnen eignen, außer Metallfäden und Papier.

(2) Spinnstoffwaren sind alle mengenmäßig oder wertmäßig überwiegend aus Spinnstoffen hergestellten Halb- und Fertigwaren ohne Rücksicht darauf, ob die Spinnstoffe versponnen sind oder nicht. Hierzu gehören auch Gewebe, Gewirke und Geflechte unter Verwendung von Papier oder Gummi oder unter Verwendung von Metallfäden, soweit sie der Bekleidung oder dem Schmucke anderer Spinnstoffwaren dienen.

(3) Nichttextile Kurzwaren sind alle Waren, die zum Verschließen, Befestigen oder Aus-

Rozporządzenie
o założeniu urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie.

Z dnia 12 kwietnia 1940 r.

Na podstawie § 5 ust. 1 Dekretu Führer'a i Kanclerza Rzeszy Niemieckiej o Administracji okupowanych polskich obszarów z dnia 12 października 1939 r. (Dz. U. Rzeszy Niem. I str. 2077) rozporządzam:

§ 1

Celem uregulowania i kontroli obrotu surowcami włókienniczymi i wyrobami z nich oraz niewłókienniczymi towarami krótkimi, zakłada się urząd gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie z siedzibą w Krakau (Krakowie). Urząd podlega Kierownikowi Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora.

§ 2

(1) Materiałami włókienniczymi są wszelkie surowce, nadające się do przędzenia lub skręcania, oprócz nici metalowych i papieru.

(2) Towarami włókienniczymi są wszystkie półfabrykaty i wyroby gotowe, które ilościowo lub wartościowo są wytworzone przeważnie z surowców włókienniczych bez względu na to, czy przeszły one proces przędzenia, czy też nie. Do tego należą również tkaniny, choćby dziane oraz plecionki, wyrabiane z używaniem papieru lub gumy, lub z używaniem nici metalowych, o ile są przeznaczone do odzieży lub ozdoby innych towarów włókienniczych.

(3) Niewłókienniczymi towarami krótkimi sa wszystkie towary, służace do za-

schmücken von Bekleidungs- und Wäschestücken, von Gardinen und Dekorationen dienen sowie zu deren handwerklicher Herstellung und Bearbeitung erforderlich sind.

pinania, umocowania lub ozdoby odzieży i bielizny, firanek i dekoracyj, o ile konieczne są do ich rzemieślniczego wyrobu lub obróbki.

§ 3

Der Bewirtschaftung durch die Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement unterliegen auch Spinnstoffe und Spinnstoffwaren, welche durch die Verordnung über die Beschlagnahme in den besetzten ehemals polnischen Gebieten (ohne Ostoberschlesien) vom 5. Oktober 1939 (Verordnungsblatt für die besetzten Gebiete in Polen S. 25) erfaßt sind oder auf Grund der Verordnung über die Beschlagnahme von privatem Vermögen im Generalgouvernement (Beschlagnahmeordnung) vom 24. Januar 1940 (Verordnungsblatt GGP. I S. 23) erfaßt sind oder erfaßt werden.

§ 3

Gospodarowaniem przez urząd gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie podlegają także surowce włókiennicze i wyroby z nich, które ujęte są rozporządzeniem o konfiskacie na okupowanych, dawniej polskich obszarach (bez Wschodniego Górnego Śląska) z dnia 5 października 1939 r. (Dz. rozp. dla obsz. okup. w Polsce str. 25) oraz ujęte są lub będą na podstawie rozporządzenia o konfiskacie majątku prywatnego w Generalnym Gubernatorstwie (ordynacji konfiskacyjnej) z dnia 24 stycznia 1940 r. (Dz. rozp. GGP. I str. 23).

§ 4

Der Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement ist im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs insbesondere befugt, hinsichtlich der in § 2 Abs. 1 bis 3 genannten Waren

1. Bestimmungen über die Beschaffung, Herstellung, Lagerung, Verteilung und den Verbrauch zu treffen;
2. die Verwendung der im Generalgouvernement vorhandenen und anfallenden Alt- und Abfallstoffe zu regeln;
3. den Wareneinfuhrbedarf festzulegen und die Verteilung der eingeführten Waren zu regeln und vorzunehmen, auch über die Ausfuhr im Einvernehmen mit dem Leiter der Abteilung Wirtschaft im Amt des Generalgouverneurs und dem Leiter der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement Bestimmungen zu treffen;
4. verbotswidrig in den Verkehr gebrachte, dem Verkehr entzogene oder vorenthaltene Waren zugunsten des Generalgouvernements ohne Entschädigung einzuziehen und über ihre Verwendung zu bestimmen;
5. Herstellerbetriebe, soweit sie nicht ausschließlich von der Dienststelle für den Vierjahresplan im Generalgouvernement betreut werden, ferner Groß- und Einzelhandelsunternehmen sowie Handwerksbetriebe bei vorschriftswidrigem Verhalten der Besitzer oder Betriebsleiter vorübergehend oder dauernd zu schließen und die Abgabe der Warenvorräte der geschlossenen Unternehmen — soweit dieselben nicht gemäß Nr. 4 eingezogen werden — an eine von ihm zu bestimmende Stelle anzuordnen;
6. die Weiterführung von Unternehmen der unter Nr. 5 genannten Art von seiner Erlaubnis abhängig zu machen;
7. Auskunft über wirtschaftliche Verhältnisse, insbesondere über Preise und Vorräte zu verlangen, zur Nachprüfung von Angaben und zur Ermittlung von Tatsachen Geschäftsbriefe, Geschäftsbücher und sonstige Unterlagen einzusehen sowie Betriebseinrichtungen und Räume zu besichtigen und zu untersuchen.

§ 4

Kierownika urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie upoważnia się w szczególności w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora co do towarów, wymienionych w § 2 ust. 1—3

1. wydawać przepisy o nabywaniu, wyrobie, magazynowaniu, rozdziale i zużyciu;
2. uregulować użycie materiałów starych i odpadkowych, istniejących w Generalnym Gubernatorstwie lub pochodzących z niego;
3. ustalać zapotrzebowanie przywozu towarów oraz uregulować i dokonywać rozdziału towarów przywożonych, tudzież wydawać w porozumieniu z Kierownikiem Wydziału Gospodarki przy Urzędzie Generalnego Gubernatora i Kierownikiem Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie przepisy o wywozie;
4. towary wbrew zakazowi wypuszczone do obrotu lub wycofane z obrotu lub bezprawnie zatrzymane ściągnąć bez odszkodowania na rzecz Generalnego Gubernatorstwa oraz stanowić o ich przeznaczeniu;
5. przedsiębiorstwa produkcyjne, nie będących pod wyłączną pieczą Urzędu dla planu czteroletniego w Generalnym Gubernatorstwie, nadto przedsiębiorstwa handlu hurtownego i detalicznego oraz przedsiębiorstwa rzemieślnicze w razie bezprawnego zachowania się posiadaczy lub kierowników zamknąć na stałe lub przejściowo oraz zarządzić, by zapasy towarów przedsiębiorstw zamkniętych zostały oddane w urzędzie przez niego wyznaczonym, jeżeli nie zostają ściągnięte w myśl p. 4;
6. dalsze prowadzenie przedsiębiorstw wymienionych w p. 5 uzależnić od uzyskania jego zezwolenia na to;
7. zażądać informacyj o stosunkach gospodarczych, w szczególności o cenach i zapasach, przeglądać w celu sprawdzenia danych i stwierdzenia faktów korespondencję handlową, księgi handlowe i inne dowody oraz oglądać i zbadać urządzenia i pomieszczenia przedsiębiorstwa.

§ 5

Die vom Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement Beauftragten sind vorbehaltlich der dienstlichen Berichterstattung und der Anzeige von Gesetzwidrigkeiten verpflichtet, über die Einrichtungen und Geschäftsverhältnisse, die ihnen bei Ausübung ihrer Befugnisse zur Kenntnis kommen, Verschwiegenheit zu beobachten und sich der Mitteilung und Verwertung der Geschäfts- und Betriebsgeheimnisse zu enthalten.

§ 6

(1) Mit Gefängnis und mit Geldstrafe bis zu unbeschränkter Höhe oder mit einer dieser Strafen wird bestraft, wer es unternimmt,

1. den Weisungen des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement zuwiderzuhandeln;
2. unrichtige oder unvollständige Angaben zu machen oder zu benützen, um für sich oder einen anderen eine Genehmigung, Bewilligung, verbindliche Zusage oder sonstige Bescheinigung zu erschleichen;
3. eigene Bedarfscheine auf andere Verbraucher zu übertragen;
4. die von dem Leiter der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren geforderten Auskünfte nicht oder nicht fristgemäß, unvollständig oder unrichtig zu erstatten.

(2) Die Strafverfolgung findet nur auf Antrag des Leiters der Bewirtschaftungsstelle für Spinnstoffe und Spinnstoffwaren im Generalgouvernement statt; der Strafantrag kann zurückgenommen werden.

§ 7

Mit dem Inkrafttreten dieser Verordnung verlieren alle früher erlassenen Bestimmungen über die Regelung oder die Überwachung des Verkehrs mit Spinnstoffen und Spinnstoffwaren ihre Gültigkeit.

§ 8

Diese Anordnung tritt am Tage ihrer Verkündung in Kraft.

Krakau, den 12. April 1940.

Der Generalgouverneur
für die besetzten polnischen Gebiete
Frank

§ 5

Osoby, działające z polecenia kierownika urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie, są obowiązane — z zastrzeżeniem składania sprawozdań służbowych i doniesienia o wykroczeniach przeciw przepisom prawnym — zachowywać w tajemnicy urządzenia i stosunki handlowe, o których powzięły wiadomość w związku z wykonywaniem praw, oraz powstrzymywać się od rozszerzania i wykorzystania tajemnic handlowych przedsiębiorstwa.

§ 6

(1) Karze więzienia i grzywny do nieograniczonej wysokości lub jednej z tych kar podlega, kto usiłuje

1. wykraczać przeciw poleceniom kierownika urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie;
2. podać nieprawdziwe lub nie wyczerpujące dane, albo takich używać, celem wyłudzenia dla siebie lub osoby trzeciej zatwierdzenia, zezwolenia, wiążącego przyrzeczenia lub zaświadczenia innego rodzaju;
3. własne kartki zapotrzebowania przenieść na innych konsumentów;
4. informacyj, żądanych przez kierownika urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi nie udzielać albo udzielać nie terminowo, niedokładnie lub nieprawdziwie.

(2) Ściganie karne następuje tylko na wniosek kierownika urzędu gospodarowania surowcami i towarami włókienniczymi w Generalnym Gubernatorstwie; wniosek można cofnąć.

§ 7

Z chwilą wejścia w życie rozporządzenia niniejszego tracą moc obowiązującą wszystkie dotychczas wydane przepisy o unormowaniu lub kontroli obrotu surowcami i towarami włókienniczymi.

§ 8

Rozporządzenie niniejsze wchodzi w życie z dniem ogłoszenia.

Krakau (Kraków), dnia 12 kwietnia 1940 r.

Generalny Gubernator
dla okupowanych polskich obszarów
Frank

Herausgegeben von der Abteilung Gesetzgebung im Amt des Generalgouverneurs für die besetzten polnischen Gebiete, Krakau 20, Mickiewicz-Allee 30. — Druck: Zeitungsverlag Krakau-Warschau G. m. b. H., Krakau, Ulica Wielopole 1. Das Verordnungsblatt erscheint nach Bedarf. Der Bezugspreis beträgt vierteljährlich für Teil I mit Teil II Zloty 14,40 (RM 7,20) einschließlich Versandkosten; Einzelnummern werden nach dem Umfang berechnet, und zwar der 8seitige Bogen zu Zloty 0,60 (RM 0,30). — Die Auslieferung erfolgt für das Generalgouvernement und für das deutsche Reichsgebiet durch die Auslieferungsstelle für das Verordnungsblatt des Generalgouverneurs, Krakau 1, Postschließfach 110. Bezieher im Generalgouvernement können den Bezugspreis auf das Postscheckkonto Warschau Nr. 400, Bezieher im deutschen Reichsgebiet auf das Postscheckkonto Berlin Nr. 41800 einzahlen. — Für die Auslegung der Verordnungen und Bekanntmachungen ist der deutsche Text maßgebend. Zitierweise: Verordnungsblatt GGP. I bzw. II.

Wydawany przez Wydział Ustawodawczy przy Urzędzie Generalnego Gubernatora dla okupowanych polskich obszarów. Krakau (Kraków) 20, Aleja Mickiewicza 30. — Druk: Zeitungsverlag Krakau-Warschau. Spółka z ogr. odp., Krakau (Kraków, ulica Wielopole 1. Dziennik rozporządzeń wychodzi wedle potrzeby. Prenumerata wynosi kwartalnie dla Części I i II złotych 14.40 (RM 7.20) włącznie z kosztami przesyłki; cenę pojedyńczego egzemplarza oblicza się według objętości, licząc za 8 stron złotych 0.60 (RM 0.30). Wydawanie dla Generalnego Gubernatorstwa i dla obszaru Rzeszy nastąpi przez urząd wydawniczy Dziennika rozporządzeń Generalnego Gubernatora Krakau (Kraków) 1, skrytka pocztowa 110. Abonenci Generalnego Gubernatorstwa wpłacić mogą cenę prenumeraty na pocztowe konto czekowe Warschau (Warszawa) Nr. 400, abonenci z obszaru Rzeszy na pocztowe konto czekowe Berlin Nr. 41800. Dla interpretacji rozporządzeń i obwieszczeń miarodajny jest tekst niemiecki. Skrót: Dz. rozp. GGP. I wzgl. II.

